

TEMERINI ÚJSÁG

XIX. évfolyam 24. (950.) szám

Temerin, 2013. június 13.

Ára 50 dinár

Ballagás 2013

Ünnepeltek a nyolcadikosok

Vasárnap 54 magyar ajkú tanuló búcsúzott az általános iskolától, tanáraitól és diáktársaitól. A Kókai Imre iskolából 40, a Petar Kočić iskola magyar tagozatáról 14 végzős ballagott.

A délelőtti hálaadó szentmisét követően, a délutáni utolsó osztályfőnöki óra végén, 17 órakor még megszólalt az iskolacsengő, miután párosával, osztályfőn-

keikkel és tanítóikkal az iskola udvarába vonultak a ballagó diákok, hogy szüleikkel, testvéreikkel, rokonaikkal, ismerőseikkel és oktatóikkal alkalmi műsor keretében megünnepeljék a jeles eseményt. Az idei műsort Nemes Ildikó és Glavinic Vékás Éva magyartanárnők szervezték.

Az ünnepi műsor a Gaudeamus igitur (Legyünk vidámak) diákdal elénklésével kezdődött, majd a hetedikesek köszöntő versével és búcsúszövegével folytatódott. Kremenović Ökrész Péter zongoraszáma után a nyolcadikosok adtak elő néhány versrészletet, majd az ugyancsak nyolcadikos Klinec Nikoletta szavalt a saját versét. Utána a nyolcadikosok szóltak az elmúlt nyolc év emlékezetesebb eseményeiről. Halápi Helga és Saiti Laura közös zeneszámát az aranyköpések, valamint néhány valóban megtörtént tréfás esemény felelevenítése követte. Varga Katalin és Tót Szamanta énekszáma után a nyolcadikosok búcsúszövege hangzott el, és az ünnepi programot Tót Szamanta énekszáma zárta. A műsorvezető Petro Éva 7. a osztályos tanuló volt.

Folytatása a 2. oldalon



A belgrádiak babja a csúcs

Lezajlott a fesztivál

A múlt péntek délutáni záporok sorát, majd a felhősakadás-szerű esőt követően szombat reggelre, Medárd napjára „megemberelte” magát az időjárás: napsütéses reggelre ébredtek a IX. Babfesztivál szervezői, a Vodomar 05 Ökoközpont tagjai, valamint a résztvevők, a vendégek és a látogatóba készülők. A péntek kora esti szakadó eső elmosta a vásártéren a helyi együttesek, valamint a Crvena jabuka és a Van Gogh együttes tervezett koncertjét, a szombati program azonban rendkívül jól sikerült és nagyszerű élményt nyújtott. A helyi, vidéki és külföldi versenyzőket – Bosznia-Hercegovinából, Horvátországból, Németországból, Macedóniából, Szlovákiából, Szlovéniából, Magyarországról, Romániából és Olaszországból jöttek –, összesen 270 csapatot, a vásártér zöld fűvén katonás sorrendben felállított sörátrak, alattuk a nyolc személy részére való asztal és padok, valamint a tűzifa várta a ragyogó napsütéses reggelen. Amit a már kilenc óra előtt helyet foglaló csapatok és társaságok magukkal vitték, az az edény – bogrács, üst, kazán stb. –, a fűszer, de legfőképpen a főzőtudomány volt.

Mindenki a lehető legjobb babételt szerette volna megfőzni, mivel az idén rendkívül vonzó díjat tűzött ki a szervező: a legjobbat főző csapatra 100 000, a második helyezettre 50 000, a harmadikra 30 000, a negyedikre és ötödikre pedig 10-10 000 dináros pénzjutalom várt. A fesztivált 11 órakor Miroslav Vasin tartományi munkaügyi és a nemek egyenjogúságával foglalkozó titkár nyitotta meg. Utána a csapatok tüzet gyújtottak, és megkezdődött a rendezvény versenyrésze, a babfőzés. A fakanalat ragadók között voltak vállalkozók, vállalatok, intézmények, pártok és civil szervezetek képviselői, valamint baráti társaságok.

Folytatása a 6. oldalon

Vissza a bíróságot!

A képviselő-testület bétfői üléséről

A szokásosnál rövidebb ideig tartott hétfőn a községi képviselő-testület ülése. Miután a képviselők meghallgatták az ellenzéki képviselői csoportokban történt változásokról szóló jelentéseket (az SRS soraiból ketten áttültek a haladókhoz, akiknek most 7 képviselőjük van, míg a radikálisok kettőre maradtak), kiegészítés nélkül elfogadták a betержszett 9 pontos napirendet. Az alig két órás ülés alatt sikerült szavazattöbbséggel hatályon kívül helyezni a község tűzvédelmi alajpáról szóló döntést, elfogadni a Szirmai Károly Közkönyvtár megalapításáról szóló határozatot és véleményezni a bíróságok és ügyészségek székhelyéről és területéről szóló törvényjavaslatot.

Folytatása a 3. oldalon



Az idei babfesztivál főzőversenyének díjazottjai pénzjutalomban részesültek

Ünnepeltek a nyolcadikosok

Folytatás az 1. oldalról

Az alkalmi művelődési műsor keretében Sziveri Béla, a Kókai Imre iskola igazgatója és Aleksandra Mišković, a Petar Kočić iskola igazgatónője átnyújtotta a legjobbaknak a diplomákat és a jutalmakat. A Kókai Imre iskolában a korosztály diákja Hoffmann Elina és Mező Szabina lett, mindketten a 8. b osztály tanulói. A Kočić iskola magyar tagozatának legjobbjá Nagy Laura. Az

önkormányzat ajándékát Urbán Izabella oktatási ügykörfelelős nyújtotta át a korosztály legjobbjainak. A korábbi évek gyakorlatától eltérően digitális fényképezőgép helyett egy-egy táblagépet kaptak. A Foto Color Emil vállalkozás tulajdonosa pedig értékes könyvcsomagot ajándékozott.

A ballagó nyolcadikosok osztályfőnökei egy-egy lufiba gyűjtötték a tanulók kívánságait, és az ünnepség végén felengedték őket a levegőbe.



A 8. a osztály legjobbjai

A legjobbak

A Kókai Imre Általános Iskola 8. a osztályának legjobbjai: **Varga Katalin:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, zenekultúrából, biológiából és testnevelésből. **Tót Szamanta:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből és zenekultúrából. **Szabolcski Erik:** Vuk-diploma, különdiploma zenekultúrából. **Sörös Emma:** különdiploma képzőművészetből és testnevelésből. **Szajler Dorottya:** különdiploma zenekultúrából. **Nagy Melinda:** különdiploma testnevelésből. **Kothai Sándor:** különdiploma történelemből. **Hegedűs Izabella:** különdiploma testnevelésből. Osztályfőnök: Stajer Attila.

A 8. b osztály legjobbjai: **Hoffmann Elina:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, szerb nyelvből, képzőművészetből, földrajzból, fizikából, matematikából, biológiából és testnevelésből. **Mező Szabina:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, zenekultúrából, földrajzból, fizikából, biológiából, kémiából és testnevelésből. **Ádám Krisztina:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, történelemből, földrajzból, fizikából, biológiából és testnevelésből. **Zavarkó Zsuzsanna:** Vuk-diploma, különdiploma magyar



A 8. b osztály legjobbjai



A Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatának a legjobbjai

nyelvből, képzőművészetből, zenekultúrából, történelemből és biológiából. **Úri Friderika:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, zenekultúrából és biológiából. **Lukács Kata:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, zenekultúrából és biológiából. **Vegelek Flóra:** Vuk-diploma, különdiploma földrajzból, biológiából és testnevelésből. **Kremenović Ökrész Péter:** Vuk-diploma, különdiploma angol nyelvből és zenekultúrából. **Barna Emma:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből és történelemből. **Saiti Laura:** különdiploma zenekultúrából. **Halápi Helga:** különdiploma zenekultúrából. **Oláh Tünde:**



Morvai Melinda tanárno osztályának díjazottjai



A nemzedék legjobbjai: Nagy Laura, Mező Szabina és Hoffmann Elina, Aleksandra Mišković, a Kočić iskola igazgatója, Urbán Izabella, az önkormányzat képviselője és Sziveri Béla, a Kókai iskola igazgatója társaságában

különdiploma történelemből. **Majoros Andor:** különdiploma testnevelésből. Osztályfőnök: Sziveri Tóth Franciska.

A **Petar Kočić Általános Iskola magyar tagozatának a legjobbjai:** **Nagy Laura:** Vuk-diploma, különdiploma magyar nyelvből, képzőművészetből, zenekultúrából és testnevelésből. **Klinec Nikolett:** különdiploma magyar nyelvből, zenekultúrából és testnevelésből. **Puskás Renáta:** különdiploma zenekultúrából és testnevelésből. **Marić Tamara:** különdiploma testnevelésből. **Pethő Loren:** különdiploma testnevelésből. **Sípos Krisztofer:** különdiploma testnevelésből. **Varga Borbála:** különdiploma magyar nyelvből. Osztályfőnök: Mladenović Márta.

Dicséző oklevelet kapott Morvai Melinda tanárno osztályából: **Csernyák Csaba, Majoros Krisztián és Komiszár Szabolcs.**

KÖSZÖNET A TÁMOGATÓKNAK

Az iskola nevében Sziveri Béla igazgató ezúton mond köszönetet mindazoknak a közösségeknek, egyesületeknek, vállalkozóknak és egyéneknek, akik támogatták a ballagók búcsúünnepségének megszervezését, valamint hozzájárultak a végzős diákok megjutalmazásához. Ezek a következők: **Temerin Község Önkormányzata, Foto Color Emil** (tulajdonos Kantardzity Emil), **OZZ TEMERIN Földműves-szövetkezet** (tulajdonos Varga Somogyi Tibor), **Opel szerviz** (tulajdonosok Varga Szitár István és Csaba), **Elmed magánvállalat** (tulajdonos Szűcs Róbert), **Ozon** (tulajdonos Majoros Tibor), **Zsúnyi-Szilák Földműves-szövetkezet**, **Vanessa Menyasszonyiruha-szalón** (tulajdonos Lukács Mária), **Vegyelek Agrár** (tulajdonos Vegyelek Csongor), **Hofy-Cuki cukrászda és pékség** (tulajdonos Hoffmann Árpád), **Mano Account könyvelési iroda** (tulajdonosok Sarok Magdolna és Norbert), **Papirus papírbolt** (tulajdonos Szűcs Béla), **Farbar** (tulajdonos Kalmár Zoltán), **Gulyáscsárda és Rubin LT étterem** (tulajdonosok Illés László és Tünde), **Temerini Újság** (tulajdonos Dujmócs György), **Nova Trgovina, Party Decor** és **Ford szerviz** (tulajdonos Faragó Róbert).

Nemcsak ember kell a gátra!

A VMDP felhívása a vajdasági magyarokhoz

A Duna – hol édesanyánk, hol mostohánk – jóban-rosszban összeköti sorunk több mint ezerszáz éve.

Magyarországi honfitársaink ezekben a napokban emberfeletti küzdelmet folytatnak a falvakat, városokat s most már magát Budapestet is fenyegető, eddig soha nem látott méretű áradással. Aggódba figyeljük a növekvő veszélyt, ugyanakkor felemelő érzés tapasztalunk a helytállásnak, a nemzeti összefogásnak és szolidaritásnak naponta megnyilvánuló gesztusait. A katasztrófa sikeres elhárítása valamennyiünk érdeke, első rendű nemzeti ügyünk. Látjuk, most valóban legény kell a gátra, és azt is, hogy tenni akarásban, elszántságban egyelőre nincsen hiány. Ám nem mindenki tud önkéntes munkával segíteni. Amellett a károk enyhítéséhez anyagi erőforrásokra, pénzre is szükség van, és Magyarország népe épp oly szegény, mint mi, délvidéki magyarok. Ennek ellenére és éppen ezért arra kérjük a vajdaságiakat, anyagi lehetőségeinkhez mérten, de segítsük bajba jutott anyaországi testvéreinket!

Bízunk benne, hogy a vajdasági magyar pártok, magyar nemzetiségű köztársasági, tartományi és önkormányzati képviselőink példamutatásban elől járva fognak csatlakozni közös ügyünkhöz!

A Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Nemzetpolitikai Államtitkárságának főosztályvezetőjétől a VMDP-hez eljuttatott tájékoztatója szerint a segély külföldről (tehát a Vajdaságból is) devizában történő átutalása esetén a következő adatok feltüntetése szükséges:

IBAN bankszámlaszáma: HU45 1171 1711 2222 2222 0000 0000, a kedvezményezett számla neve: Nemzeti összefogás vonala, SWIFT azonosító (BIC): OTPVHUHB. Név: OTP Bank Nyrt

CSORBA Béla, a VMDP elnöke

Vissza a bíróságot!

Folytatás az 1. oldalról

A bíróságokra vonatkozóan valójában nem is a törvénytervezet szövegét vitatták, hanem azt a javaslatot, amelyet a képviselő-testület tesz a jogalkotó felé és kéri benne a községi bíróság, újabb nevén alpbíróság visszaállítását, de legalább a kihelyezett bírósági egység megtartását. Az új átszervezési javaslat szerint ugyanis még ezt is elvinnék Újvidékre, amivel nagyban megnehezülne a bíróságra tartozó ügyek intézése.

Az ellenzéki képviselők szinte mindent összehordtak csak azért, hogy a többség ne szavazza meg a véleményezést. Nem szavaztak rá, és úgy tűnik, nem is fogják támogatni a többség véleményét az illetékes köztársasági szervek felé, noha párt és nemzeti hovatartozástól függetlenül mindenki érdeke, hogy Temerinben legyen bíróság. A képviselők vita nélkül elfogadták az egészségház 2012. évi munkájáról és pénzügykezeléséről szóló jelentést, amelyet a májusi ülésen levettek napirendről, mert nem cirill írásmóddal készült, hasonlóan a GAS Közvállalat nyereségének felosztásáról szóló határozat jóváhagyását is.

mcsm

Új, 2012-ben épült 130 m²-es alapterületű, földszintes ház beköltözési engedéllyel, kulcsrakész, eladó.

Lehet csere szántóföldért. Tel.: **063/8-327-097.**

Megnyílik az uszoda

Több mint 10 év után az idén újrafestették az olimpiai méretű medencét, rendbe hozták és tetővel látták el az emelvényt, hogy a nyári programokban fellépőket megvédjék az esőtől vagy az erős napfénytől. A korábbi évek gyakorlatának megfelelően az idén is a szokásos ételeket és italokat kínálják majd a fürdőzőknek, s árulnak fagyaltot is. Újdonságként nyitnak egy mini üzletet, ahol különböző apróságot, például édesseget árulnak.

A belépődíj nem változik, marad a tavalyi. A felnőttek és 15 évesnél idősebb gyermekek 180, a 15 évnél fiatalabb gyermekek és a helyi nyugdíjasok 100 dinárért válthatnak napijegyet. Az utóbbiaknak fel kell mutatniuk személyi igazolványukat vagy a legutóbbi nyugdíjszelvényt. A kedvezmény ugyanis csak a községbeli nyugdíjasokra vonatkozik. Gyermekeknek 7 éves korig és szülői kísérettel ingyenes a belépés. A fürdőzők vásárolhatnak 30 belépésre szóló bérletjegyet. A felnőttek és 15 évnél idősebb gyerekek 3250, a temerini nyugdíjasok – személyi igazolványuk, illetve az utolsó nyugdíjszelvény felmutatásával – és a 15 évnél fiatalabb gyermekek 2800 dinárért vehetik meg. A 20 alkalomra szóló fürdőjegy 2500, a 10-re szóló pedig 1500 dinár.

A strandidény ünnepi megnyitóját holnapra, június 14-ére tervezik. Az illetékesek szerint addigra maradéktalanul befejezik a tervezett felújítást és karbantartást. A kapunyitás napján 15 órától, valamint az azt követő hétfőig a belépés ingyenes lesz. Hétfőtől azonban már jegyet kell váltani, de 18 órától kapuzárásig ingyenes lesz a belépés. A községi idegenforgalmi szervezettel számos programot terveznek a központban, közöttük éjjeli rendezvényeket, bulikat fiataloknak stb.

mcsm

Házassági évforduló



Egyházi házasságkötésük 25. évfordulója alkalmából vasárnap a nagymiséen találkoztak azok, akik ily módon is meg kívánták ünnepelni életüknek ezt az eseményt. Az ünnepeltek László atya áldásban részesítette. Ezek: Horváth András és Horváth Komenda Judit, Petro Károly és Edit, Majoros István és Gabriella, Majoros Zsolt és Zsuzsanna, Faragó György és Piroska, Fúró Adorján és Edit, Varga András és Angéla.

Nyugdíjasok hírei

Harmincan ingyen üdülnek

A Köztársasági Nyugdíj- és Rokkantsági Biztosítási Alap márciusban pályázatot írt ki ingyenes üdülések odaítélésére. Az Első Helyi Közösség területén élő nyugdíjasok közül mintegy 40-en pályáztak, a szokásosnál jóval többen. A múlt héten, miután lejárt a panaszbenyújtási határidő, kialakult az üdülésre utazók végleges listája, amelyet a nyugdíjas alapszervezet irodájában (Újvidéki utca 403.) tekinthetnek meg az érdeklődők.

Az Első Helyi Közösség nyugdíjasai közül 12-en utazhatnak. Egyébként a kolóniaiak 4, a járekiak 10 és a szőregiek 4 helyet kaptak. Az üdülésre jogosult nyugdíjasok

névre szóló értesítést kapnak postán, és abból fogják megtudni, hogy mikor és melyik üdülőbe utazhatnak.

A nyugdíjas-egyesületek megszervezik a tagság hentesáruval való ellátását. Az ellátó nyári akciója keretében 7 lehetséges csomagfajtát kínál a nyugdíjasoknak. A csomagokat a nyugdíjasok irodájában rendelhetik meg az érdekeltek. A csomag ára háromhavi részletben törleszhető, de az elsőt már megrendeléskor be kell fizetni.

Eddig 760 nyugdíjas iratkozott be az Első Helyi Közösségi nyugdíjas-egyesületbe. Közülük sokan biztosítást kötöttek az egyesület közvetítésével az Újvidéki Biztosító Intézettel. A vezetőség továbbra is fogadja a jelentkezőket.

55 éves osztálytalálkozó

Ezúton értesítjük a volt osztálytársakat, akik 1958-ban végezték a nyolcadik osztályt, hogy az 55 éves osztálytalálkozót június 29-én a Gulyáscsárdában tartjuk meg, 19 órai kezdettel. Szíves megjelenésüket kérjük! Jelentkezni a szervezőknél, a 8. a osztályból Ábel Lászlónál (a 843-201-es telefonszámon), a 8. b osztályból Majoros Magdolnánál (842-555), a 8. c osztályból Mészáros Antalnál.

PARABOLA Diszűvegezés

- Egyedi kidolgozású ajtó- és ablaküvegek
- Díszes tükrök készítése
- Színes üvegből készült lámpák és mennyezetvilágítók
- Hagyományos vitrázsok készítése és régi üvegek javítása
- Üvegfestés

Temerin, Munkácsy Mihály u. 27.

Tel.: 021/844-273, 063/841-8282, www.vitrazi.com

Fizetős a parkolás a piacközben

Az önkormányzat megbízásából a közművállalat a díjbeszedő

A községi képviselő-testület májusi ülésén elfogadta a közművállalat parkolással kapcsolatos díjszabásának módosítását. Miroslav Kljajić, a közművállalat igazgatója közölte, hogy június 15-én megkezdik a parkolódíj megfizettetését a városközpontban, az Újvidéki és a Május 1-je utca közötti platón kialakított 48 parkolóhelyen. Ezekhez, ami első zónának számít, két hónapon belül – a rendezést és a kijelölést követően – hozzákapcsolják a Május 1-je és a Nikola Pašić utcák közötti szakaszt – a piaccal szemben –, mintegy hetven helyet. A következő lépésben a Petőfi Sándor utcának az Újvidéki és a Népfőrdő utca közötti szakaszán végzik el a rendezést és a kijelölést a veszteglésre alkalmas helyeken. Utána az Újvidéki utcában, majd a Kossuth Lajos utcában kialakított parkolóhelyek kerülnek a fizetősök csoportjába.

– Együttműködési szerződést kötöttünk az újvidéki Parking Servis Közvállalattal, és ugyanolyan módon lehet majd parkolni Temerinben is, mint Újvidéken – mondja az igazgató. – Nekünk ugyanis nem lesz annyi fizetős parkolóhelyünk, hogy gazdaságosan kiépíthetnénk saját rendszerünket. Ezért a többi, mintegy 30 szerbiai városhoz hasonlóan, csatlakoztunk az újvidéki közművállalat rendszeréhez. A tilosban veszteglő gépjárművek eltávolítására is az újvidéki vállalat „pókját” vesszük igénybe. Amikor nálunk „portyázik” a pók és elszállítja a tilosban veszteglő járművet, 5000 dinárba kerül a kiváltás. Ha sürgősen, Újvidékről kell hívunk, mert valaki járművével kijáratot zárt el, vagy zöld területen hagyta járművét, akkor 6000 dinár a kiváltás díja. Az összeg tartalmazza a gépjármű felpakolását, elszállítását, lerakását a közművállalat telepi részlegének udvarában és 24 órás őrzését. Utána minden további napi veszteglésért 184 dinárt fizet a tulajdonos.

– Miután a vezető parkolta járművét, a szolgálat dolgozója regisztrálja azt, de csak 15 perc elteltével ellenőrzi, hogy megtörtént-e a befizetés SMS útján, vagy hogy a közelben levő két pont va-

lamelyikén váltott-e parkolójegyet. Aki tehát csak néhány percre szándékozik beugrani valamelyik üzletbe vagy más helyre, intézménybe – nem fizet a parkolásért. Aki viszont egy vagy több óra hosszágú hagyja ott járművét, hétköznap 7 és 20, szombat és vasárnap pedig 7 és 13 óra között – annak parkolódíjat kell fizetnie. Minden megkezdett órára 30 dinár a díj. A napijegy 120, a havi parkolási bérletjegy pedig 2000 dinár. A vállalkozók, jogi személyek, akik székhelye a fizetős parkolók mentén van, válthatnak havi bérletjegyet 1500, évit pedig 18 000 dinárért. Arra is van lehetőség, hogy az üzlet vagy vállalkozás tulajdonosa egész évben ugyanazt a parkolóhelyet használja. Aki elmulaszt parkolási díjat fizetni, azzal 600 dinár



Szombattól már fizetünk a parkolásért

bírságot fizetnek. Az erről szóló papírokat a parkoló alkalmazottja tűzi a jármű szélvédőjére. A bírság ellenében egész nap vesztegelhet a jármű – mondta az igazgató.

A parkolóhelyen jól látható helyen feltüntetik a munkaidőt, valamint, hogy hol váltható parkolójegy, illetve, hogy a 8811-es számra kell küldeni az SMS-t, ha egy vagy több órára, illetve a 8812-es számra, ha egész napra kívánunk lefoglalni a helyet. Az SMS-üzenetnek a jármű rendszámát kell tartalmaznia, s azt kell elküldeni a megfelelő számra. A visszajelzést meg kell őrizni. Havi vagy évi parkolási bérlet a közművállalat pénztárán váltható. A beszedés megkezdésétől számított egy hónap bejáródási időszak lesz. Ekkor még csak figyelmeztetnek és elnézik, ha 15 percnél hosszabb időre történik fizetés, bírságot nem szabnak ki. •

Nagy öröm a kiskert 2013

Május 28-án, 29-én és június 3-án a konyhakert versenybizottsága megtartotta első értékelő szemlét. Az erre vonatkozó szabályzat értelmében a kerteket négy kategóriába sorolták nagyságtól és terménykultúrától függően. Ennek értelmében 9 mini, 15 normál, 4 zárt I. (zöldseges), 4 zárt II. (gyümölcsös), összesen 32 kertet vettek számba és értékelték. Noha a tavasz késő, és a tartós, hideg esőzések hátráltatták a kerti munkákat, a versenybizottságnak kellemes meglepetésben volt része. Szép számban volt látható a növénytársítást alkalmazóknál már termést mutató zsege paradicsom, paprika, káposzta, cukkini, burgonya stb. Panasz is van: legtöbben arra panaszkodnak, hogy rosszul kelt a petrezselyem meg a sárgarépa. Erre rácafolnak azok, akik még az ősszel elszórták a magot. Nekik nem kell a piacra menniük, mert ritkításkor már akad a konyhában használható.

A kertészkedők korosztálya széles skálájú. Az idősebbek között találkozunk a konyhakertek megszállottjaival, de szolgáljon örömkre, hogy szép számban vannak fiatalok, akik szakavatottan végzik munkájukat, fényesítve kerti szerszámjaikat az egészséges étket termő temerini földben.

A második értékelést már a termések őszi beérésekor, augusztus vége felé fogjuk megejteni. Ezt megelőzően a konyhakertek vetélkedői részt vesznek az Illés-napi terménybemutatón. Az itt felmutatott termékeket is értékeli a versenybizottság. A növények fejlődésétől függően, belátható időn belül meghatározzuk a verseny beárát, a kertek végső értékelését és a záróünnepség keretében történő nyeremények és oklevelek kiosztását.

Álljon itt a Falco Természetkedvelők Egyesülete versenybizottságának összetétele: Molnár Eleonóra mesterképzett növény-egészségügyi agrármérnök (elnök), Petes Csilla mesterképzett tájépítészeti mérnök (tag), Schiffler Adolf fotófelelős (tag), Majoros Pál ötletgazda, szervező tag.

M. P.

**Idényvégi kiárusítás –
amíg a készlet tart!**

A Savanović kertészetben

A kínálatban: kerti- és futómuskátli, petúnia, pistikevirág, begónia, szalvia, gerbera stb.

ÚJDONSÁG: a piros, fehér és rózsaszín virágú csüngő petúnia (Surfina Petunia), az ugyanilyen színekben, gazdagon virágzó Calliope muskátli és a rózsameténg (Vinca)!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53
Tavalyi árak, árkedvezmény a kertészetben vásárló temerinieknek!



**Többféle kő eladó borításhoz:
alkalmas kerti utak, homlokzatok,
szökőkutak és hasonló borítására,
aprókó különböző színben és granulációban.
Željko Spasojević, tel.: 064/67-39-632**

A belgrádiak babja a csúcs

Folytatás az 1. oldalról

A versenyszabály értelmében a csapatok 11 órától 14 óráig főzhetek, majd egy tálkában főzetmintát kellett átadni osztályzásra. Egy tíztagú szakcsoport háromórás zsűrizése következett, 18.30-kor pedig az eredményhirdetés és díjkiosztás. Az idei babfesztivál keretében is megfőzték a „Balkán legnagyobb ebédjét”, amelyből 4000 porciót osztottak szét. Célozd a szívet! mottóval a szervezők önkéntes adományt gyűjtöttek a temerini szegény sorú családok megsegítésére. Összesen 42 100 dinár gyűlt össze a fesztiválon.

Azok sem unatkoztak, akik kizárólag szórakozás céljából látogattak ki a vásártérre, mert számukra is akadt látnivaló. Például az etno-utcában ott voltak a kézművesek, a virágkötők, a virágtermesztők, a cukrászok, a borászok, a méhészek. A vásártéren felállított színpadon bemutatkoztak a népi együttesek. A bátrabb látogatók erő- és ügyességi játékokban (rossz kerékpárok távolba dobása, 50 kilós bab-

zsák cipelése, babevő gyorsasági verseny, kötéltűzás, akkumulátordobás) vehettek részt. A művelődési egyesületek bemutatkozása után az Apsolutno romantično és a Death Saw együttes koncertezett.



Többen a gulyáságyúban főtt babra esküdnek

A versenyző csapatok az ünnepélyes eredményhirdetést és díjkiosztást várták a legjobban. A IX. Babfesztivál legjobb főztjét a belgrádi Trigliceridi csapat készítette. A dobogó második fokára került az újvidéki Svetozar Miletic Középiskola fiatal szakácsainak csoportja, a harmadikra a temerini Aikido Klub tagjaiból verbuválódott csapat, a negyedikre pedig a temerini Csévári Róbert csapata.

A babfesztivál keretében az elmúlt csütörtökön a gyermekalkotások kiállításának megnyitása előtt a színházteremben **Nem könnyű a katicabogárnak** címmel összeállítás láthatott a jórészt gyerekekből, szülőkből álló közönség a sértült gyermekek napközijének előadásában. Ezt követően az óvodások előadták Fazekas Mihály Ludas Matyi című elbeszélését Dragana Petković és Szakács Edit óvónők adaptálásában, amint a furfangos szegénylegény túljár a gazdag Döbrögi eszén. **Képünkön (balról) Matyi jól elveri a beteg uraságot.**

mcsm



Házi rozsdafarkú a gázládában

A minap Moisko Zoltán, a Nikola Pašić utcából, hívta fel a figyelmünket a családi házuk falára szerelt gázláda szokatlan lakóira. Mint elmondta, amikor néhány héttel korábban kinyitotta a bádogdobozt, egy szépen megépített, kerek kis fészket talált benne öt pici tojással. Türelmesen kivár-



ták, hogy a kismadarak kikeljenek és megerősödjenek. Közben megfigyelte, hogy a fészekrakó madár a láda aljáról, a gázvezetékek kivágott szűk nyíláson, a gázcső mellett bújik be a ládába, ott hordja be a fészkehez szükséges fűszálakat, mohát, később pedig az öt fióka eledelével is ott ügyeskedte be magát. Balogh István madarászt kértük meg, hogy a már kirepülés előtti korban levő fiókákról készült kép alapján mondja meg, melyik madárról is van szó. Megállapította, ez a házi rozsdafarkú, amely előszeretettel készíti fészket mohából. Eredetileg hegyvidéki faj, ahol sziklaüregekbe, hasadékokba rakja fészket. A nyolcvanas évek elejétől kezdett betelepülni a síkvidéki városokba, falvakba, ahol gerendák zugai- ba, falrepedéseibe, téglauregekbe és – mint esetünkben – gázóraládákba rakja fészket. Mára a falvak, városok közönséges, gyakori madárfaja lett. Mindenesetre ennek a rozsdafarkúnak az idei esős, hűvös tavaszra sikerült kényelmes otthont találnia, amely védelmet nyújtott a kicsiknek.



PROFI SISTEM

Megrendelésre készítünk és beépítünk **alumínium és PVC-műanyag ajtókat és ablakokat** hátkamrás profilokból, továbbá redőnyöket, szúnyoghálókat és garázsajtókat az Ön kívánsága és a megadott mérete szerint.

Velünk mindig meg lehet egyezni!

Hívja az alábbi számok egyikét:
846-521, 063/817-4339, 064/462-0765

**Tisztított pecsenyecsirkék
eladók, csak 230 Din/kg,
házhöz szállítva.**

Tel.: 063/564-045, 063/866-06-05

Halálos baleset a hídon

Két halálos áldozatot követelő, súlyos közúti baleset történt vasárnap reggel 7 óra tájban az újvidéki Szabadság hídon, erősítette meg Tijana Jakovljević, az újvidéki Alapbíróság szóvivője a Tanjug hírügynökségnek.

A szerencsétlenségben a helyszínen életét veszítette a 21 éves temerini Varga Gábor és a 29 éves beočini Goran Lončar. A Lončar által vezetett Audi A4 típusú személygépkocsi Újvidék irányából Sremska Kamenica felé tartva a menetiránnyal ellentétes sávban, nagy sebességgel frontálisan ütközött egy Ford Orion márkájú járművel, amelyet Varga Gábor temerini lakos vezetett, és amely szabályosan, az úttest jobb oldalán, Sremska Kamenica irányából Újvidék felé haladt. Az ütés erejétől mindkét gépkocsivezető a helyszínen meghalt. A

két áldozaton kívül más utas nem volt az autókban. A Ford lángra lobbant és kiégett. Sajtójelentések szerint a rendőrség vizsgálja, gyorsabban okozta-e a tragédiát, esetleg a beočini fiatalember így akart öngyilkosságot elkövetni. Varga a kamenicai egészségügyi intézetben dolgozott. A végzetes hajnalon az éjszakai műszak után igyekezett hazafelé, Temerinbe. Lončart megbízott igazgatóként nemrég nevezték ki a Vajdasági Gazdasági-Technológiai Fejlesztési Központ élére, amelyet a tartományi kormány hozott létre a Fruška gorán.

Temerin község területén május 31-étől június 7-éig négy bűncselekményt (lopást, csalást), három rendbontást és egy közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrelőadás szokásos heti jelentésében.

Öntapadó feliratok, cégtáblák, különféle motívumok készítése és felragasztása – minden méretben a Temerini Újság nyomdájában.

843-750

Tűzvédelmi teendők

A helyi tűzoltóság parancsnoksága az alábbiakról értesíti az aratás résztvevőit:

• Az arató és a gabonát, valamint a szalmát szállító összes járművet szikrafogó berendezéssel kell ellátni.

• A kombájnokon S-9 típusú, kifogástalan állapotú tűzoltókészüléket, ásót, lapátot, a traktorokon pedig S-2 típusú tűzoltókészüléket kell tartani.

• Az aratás ideje alatt a munkálatokat végző mezőgazdasági termelő vagy jogi személy köteles fokozott tűzvédelmi intézkedéseket foganatosítani, megszervezni a megfigyelő szolgálatot és az állandó ügyeletet.

• A tűzvédelmi törvény értelmében nyílt területen tilos a tarló, a szemét és minden növényfajta maradványának az égetése.

• Szalmakazlat a szomszéd mezsgyéjétől legalább 3 méterre, minden más, a gazdasági udvarban levő épülettől pedig legalább 6 méterre szabad rakni.

• A nagy parcellák aratását közepén kell kezdeni, és a lekaszált sávot azonnal fel kell szántani.

A fenti fokozott tűzvédelmi intézkedéseket a gabonaérés, különösen pedig az aratás ideje alatt kell alkalmazni. Felhívják az érdekeltek figyelmét arra, hogy a tűzoltókészülékek szervizelését a tűzoltóotthonban (Újvidéki utca 191/b) végzik.

Az esetleges tüzeseteket a 193-as telefonszámon lehet jelenteni.

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladó egy hold szántóföld a vásártér mögött, nem messze a kövesúttól. Telefonszám: 062/302-660.

• Megvételre keresek újabb építésű, háromszobás házat 50 ezer euróig, készpénzzel fizetek, azonnal. Tel.: 063/757-8070.

• Eladó kihímezett Házi áldás (2500 Din), valamint krizantémpalánták. Újvidéki utca 407., telefonszám: 844-123.

• Ekézést vállalom lóval. Telefonszám: 060/700-53-60.

• Malacok eladók, 18-25 kilósak. Földműves utca 14., tel.: 843-381.

• Használt autógumik eladók, több méretben, szereléssel. Telefonszám: 069/658-097.

• Rokkant férfi bejárónót keres, ápolással. Tel.: 841-760.

• Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36-ban, telefonszámok: 843-402, 069/1940-035.

• Üzemképes állapotban levő motorke-rek-pár eladó. Tel.: 844-138.

• Kiadó udvari lakás a 22-es blokkban, új, bútorozott, külön bejárat. Tel.: 063/73-79-569.

• Malacok eladók. Kosta Nađ utca 47., tel.: 841-636.

• Bárányok eladók. Telefonszámok: 842-137, 063/16-16-565.

• Malacok eladók. Érdeklődni a 841-241-es telefonszámon.

• Eladó öt paletta Giter falazóblokk, egy Bagat varrógép és négy rekeszből álló vas nyúlketrec. Telefonszám: 063/85-91-064.

• Kőműves állás (50 m²) használatra kiadó. Érdeklődni a 842-606-os telefonon.

• Lakás kiadó, ház eladó, betonkeverő, szlovén gyártmányú hegesztőkészülék, autógumipumpa és két goblin. Telefonszám: 840-439.

• Kislibák eladók. Tel.: 840-163.

• Eladó mono- és háromfázisú Gorenje hegesztő (190 A), kisebb stabil fúró (Einhell), Samsung 72 cm-es tévé állvánnyal, satelit receiver (Skydream), háromfázisú vízpumpa, 30 méter ¼-es locsolócsővel, 50 literes kompresszor, 150 literes mélyhűtő, gérvágó (max. 4x4-es csőre, 6 LE motorral), valamint köszörűpad. Tel.: 061/7842-395.

• Eladó 900 darab használt kanizsai cserép (Tip 2), tel.: 064/259-47-32.

• Rosszvasat és öreg autókat vásárolok, fizetés a helyszínen. Tel.: 061/164-33-71, 069/502-15-20.

• Szőnyegek, bútorok és járművek be-sejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Tel.: 061/603-70-44.

• Ács munkát, kiscserép átrakását, valamint épület-bádogos munkákat vállalom. Tel.: 063/8-637-332.

• Rendelésre mindenfajta bútor készítése méret és ízlés szerint: beépített konyhasarok, szekrények, beépített szekrények, különféle asztalok hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/880-39-66.

• Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa összevágását, hasogatását és berakását vállalom. Tel.: 064/20-72-602.

• Temerin központjában ház eladó. Tel.: 062/89-77-964, 062/13-27-278.

• Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösréz (messzinget), bronzot, alumíniumot, motorokat, autókat, kádat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladékok kabelt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 842-178.

• Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Újvidéken, a Telepen eladó fél ház (padláslakás), külön bejárat, garázs-szal. Tel.: 842-894.

• Takarítást, gyermekmegőrzést és idős gondozást vállalom, Ford Fiesta 2003-as, benzines eladó (063/502-576), ötrészes szekrény (115 euró), konyhai elemek, Kirby porszívó, hullámpala tetőre, elektromotor cirkulárra stb., automatik motorke-rek-pár, harmonika, tévé (40 cm), Corsa személygépkocsi (900 euró), mélyhűtő, nyolcvan literes bojler, villanykályha (5 kW), Kreaka Weso kályha, akkumulátoros jeep, szobahinta gyerekeknek, Golf II-re vontatóhorog ütközővel együtt, gyári, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőtapacir, autótanfutó, bébiálm, akkumulátoros rokkantkocsi, autóra való zárt csomagtartó, APK EMO gázkályha központi fűtéshez, két nagy, erős hangszóró, digitális fényképezőgép, 10 literes bojler, sank négy székkel, kéménybe köthető gázkályhák, babaágyak, babakocsi, kausok, fotelok, kihúzható kettős és hármas ülőrészek, szekrények, ebédlőasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett mamánktól



özv. FARAGÓNÉ PECE Máriaától (1930–2013)

Ez a gyertya most érted égjen, ki fent laksz már a magas égben, ki vigyázol ránk onnan fentről, s a lelkünkhöz szól az végtelenből.

Ez a gyertya most érted égjen, ki életed értünk élted. Míg élünk, imádkozunk érted, soha-soha nem feledünk téged.

Szívünkben megmarad szép emléke, legyen áldott, békés pihenése!

Emlékét megőrzi unokája, Angi családjával

VÉGSŐ BÚCSÚ



DUSA-VEREBÉLYI Máriaától (1958–2013)

Volt osztálytársaid a 8. a-ból

MEGEMLÉKEZÉS

NAGY Erzsébet tanító néniről

PÁLINKÁS László osztályfőnökről

valamint diáktársainkról

FERENCI Margitról

MÉSZÁROS Gizelláról

Határa van az életnek, de az emlékezet végtelen.

Az 1972/73-ban végzett 8. a osztály

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak nagymamánktól

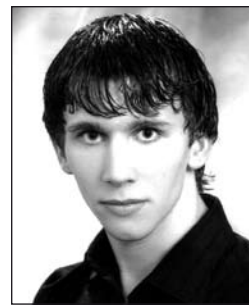


özv. FARAGÓNÉ PECE Máriaától (1930–2013)

Csillagok közt él már, angyalok közt jár, ott, hol csendből épül vár, s igaz lelkére Isten vigyáz már.

Emlékét megőrzi unokája, Norbi, unokaménye, Bella

BÚCSÚZUNK EGY IGAZ BARÁTTÓL



VARGA Gábertől (1992–2013)

Örök az arcod, nem száll el szavad, minden mosolyod a szívünkben marad.

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked szívünkbe véstük, a szív pedig sosem feled.

Tudjuk, hogy elmentél és nem jössz vissza többé, de szívünkben élni fogsz örökké.

Búcsúzik tőled az összes temerini jóbarát

VÉGSŐ BÚCSÚ

Maris nénitől



özv. FARAGÓNÉ PECE Máriaától (1930–2013)

Kedves emléket megőrizzük.

Nyugodjon békében!

A szomszéd Pászti család

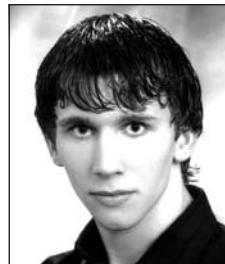


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



özv. FARAGÓNÉ PECE Mária (1930–2013. 6. 6.)



VARGA Gábor (1992–2013. 6. 9.)



özv. GABORNÉ KELEMEN Katalin (1953–2013. 6. 10.) temerini lakosokról. Nyugodjanak békében!

MEMORIÁL

Temetkezési magánvállalat, tul.: NAGY Erika, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



TÚRI József (1939–2013)

kamendini lakosról



KUGLINÉ JAKUBECZ Katalin (1939–2013)

temerini lakosról. Adj, Uram, örök nyugodalmat nekik!

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak szeretett édesanyjától és anyósomtól



özv. FARAGÓNÉ PECE Máriaától (1930–2013)

Nem dobog a szív, mely a jóság tükre volt, ajka sem szól többé, mert lezárt, néma, holt.

Megállott a kéz, mely mindig csak adott, a végsőig küzdöttél, de erőd már elfogyott.

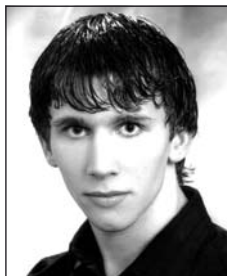
Nem fogjuk már elgyengült kezéd, nem simítjuk öszülő fejed, nem tekint ránk aggódó szemed.

Marad a csend, mindent köszönünk Neked!

Szerető lányod, Mari és vejed, Gyuri

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúznak volt középiskolai osztálytársunktól



VARGA Gábertől (1992–2013)

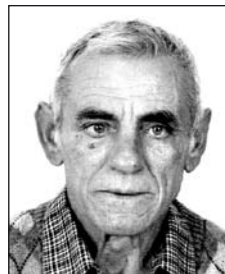
„Ne jöjj el sirva síromig, Nem fekszem itt, nem alszom itt; Ezer fúvó szélben lakom Gyémánt vagyok fénylő havon, Éró kalászon nyári napfény, Szelíd esőcske őszi estén, Ott vagyok a reggeli csendben, A könnyed napi sietségben, Fejed fölött kőzö madár, Csillagfény sötét éjszakán, Nyíló virág szirma vagyok, Néma csendben nálad lakok A daloló madár vagyok, S minden neked kedves dolog... Síromnál sirva meg ne állj; Nem vagyok ott, nincs is halál.”

(Mary Elizabeth Frye)

Búcsúznak tőled és soha nem felednek volt középiskolai osztálytársaid és osztályfőnököd

VÉGSŐ BÚCSÚ

Alkalmazottunktól és munkatársunktól



BANCSI Ferencről (1952–2013)

Csendben elmentél, fájdalmat elhagya, melyet türelemmel viseltél magadban. Nyugodjál békében!

A Zsúnyi-Szilák Földműves-szövetkezet tulajdonosai és dolgozói

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzóok szeretett nászasszonyomtól



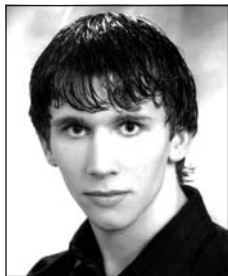
özv. FARAGÓNÉ PECE Máriaától (1930–2013)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, sírjára szálljon áldás és örök nyugalom.

Kedves emléked megőrzi nászasszonyod, Kató

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzóink



VARGA Gábortól (1992–2013)

Legyen békés és nyugodt a pihenésed!

Emléket megőrzi dédmamája, Laci bátya és Rózi ángyi

KÖSZÖNET ÉDESANYÁNKNAK



özv. FARAGÓNÉ PECE Mária (1930–2013)

Mikor kicsi voltam, ki vigyázott reám? Patyolat pólyába Te takartál, Anyám!

Te tanítottál meg a legelső szóra, óvtál minden rossztól, tanítgattál jóra. Szeretted, neveltél, fáradoztál értem. Mikor beteg voltam, virrasztottál ébren.

Lázás homlokomat kezded hűsítette, de amikor fáztam zimankós hidegben, két meleg tenyered védett, melegített, ha te simogattál, nem is volt már hideg.

Mindig erős voltál, én mindig a gyenge, ha csak ruhád szélt fogtam a kezemben, erős lettem én is.

Így múltak az évek. Gyöngye gyerekkori gyönyörű emlékek.

És most utoljára mit adhatnék Néked, két fáradt kezédért szóval köszönetet? Úgy érzem, hogy most is kicsi vagyok, gyenge, ennél több, ennél szebb nem jut az eszembe.

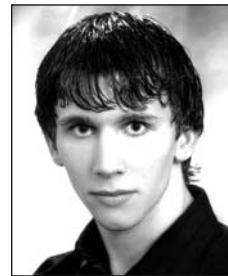
De az első emlék mindent elmond, talán:

Patyolat pólyába Te takartál, Anyám!

Szerető lányod, Mari és fiad, Jancsi

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett unokatestvérünkötől



VARGA Gábortól (1992–2013)

Egy szál gyertya, mely gyorsan végig ég, egy élet, mely gyorsan véget ér.

A temető csendje ad neked nyugalmat, emléked szívünkben örökre megmarad.

Emléked megőrzi Neli nena, Ottó sógor, Viktor és Inesz

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel, de Isten akaratában megnyugodva mondunk köszönetet mindazoknak, akik szeretettünket utolsó útjára elkísérték, koszorú- és virágadományukkal, valamint részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek



özv. FARAGÓNÉ PECE Mária (1930–2013)

Köszönettel tartozunk a temerini egészségház sürgősségi szolgálatának, a kamenicai kórház dolgozóinak és Kis Szilvia főnővérnek önzetlen segítségükért.

Külön köszönet Szungyi László atyának, Zsúnyi Tibor diakónusnak és Simovics Balázs kántor úrnak a meghatározó szereplésükért és énekekért.

Hálával tartozunk még a rózsafüzér-társulatnak, a Miasszonyunk világi rend tagjainak, valamint a Lourdes-i imacsoport tagjainak, a Szent Cecília és az Ősziróza kórusoknak.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Hét szomorú éve, hogy hirtelen elment közülünk drága unokaöcsénk



GÓBOR Károly – Kari (1980–2006)

Örök az arcod, nem száll el szavad, minden mosolyod a szívünkben marad, az idő bárhol is halad.

Magdi nena és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól és nagymamánktól



özv. FARAGÓNÉ PECE Máriaától (1930–2013)

Búsan kondul meg a harang a a templom tornyában, elkísérték szeretettünket, utolsó útjára.

Ismerősök, jó barátok elbúcsúztak csendben, küszködött a könnyeivel, aki sírni nem mert.

A kereszttel nyugszom én el, szívem, lelkem Jézusé, Ő altasson el kegyével, síromat ő zárja be.

Álmaimban Ő legyen, Ő maradjon csak velem.

A kereszttel nyugszom én el, szívem, lelkem Jézusé.

A kereszttel ébredek fel, szívem, lelkem Jézusé.

Ezt ölelve szállok én el az ítélőszék elé.

Hordozván a szent Szívet, kárhozatra nem vihet,

a kereszttel szállok én el, szívem, lelkem Jézusé.

Most már Istennel vigyázol ránk,

legyen áldott kedves emléked.

Fájó szívvel búcsúzik tőled: szerető fiad, Jancsi, menyed, Rózsa, unokáid, Emike és Lizike, valamint Tina és Gale

VÉGSŐ BÚCSÚ



TÚRI Józseftől (1939–2013)

Eltávozott oda, ahol csak a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak az örök béke és nyugalom.

Emléked megőrzi nenád, Jolán és családja

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy hiányzol közülünk



TÓTH János (1941–2012)

Olyan hirtelen jött a szörnyű pillanat, elhagytál minket egy röpké perc alatt.

Leelked, mint a fehér galamb csendesen messze szállt.

Hiába keresünk, könnyes szemünk már soha nem talál. Könnyes szemmel rád emlékezünk, nehéz elhinni, hogy nem vagy velünk.

Nekünk te soha nem leszel halott, élni fogsz örökké, mint a csillagok.

Az élet útját vidáman jártad, akkor jött a halál, amikor nem is vártad.

Szeretett emléked örökké megőrizzük.

Feleséged, Mária, két fiad, János és Zoltán családjakkal

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

BÚCSÚZUNK

Barátunktól, társaságunk megbecsült tagjától,



**BÓHÓCKI László
Bogótól**

aki életének 65. esztendejében, Kanadában,
távozott az élők sorából.

Egyéniségének és barátságos lényének
emlékét megőrizzik

a temerini regattások

VÉGSŐ BÚCSÚ



**KUGLINÉ
JAKUBECZ Katalintól
(1939–2013)**

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkemben maradt.

Árván maradt minden,
amit annyira szeretél,
drága kezdeddel
amit teremtettél.

Üres a szobánk,
az otthonunk, az udvar,
ahova örökké várunk.

Álmomban éjjel
hazajársz, mert tudod,
hogy még
nagy szükség volna rád.

Mindig csak egy célod volt,
a családodért élni,
ezt a halál tudta csak
végleg széttépni.

**Szerető férjed,
István**

VÉGSŐ BÚCSÚ



**KUGLINÉ JAKUBECZ Katalintól
(1939–2013)**

Te valahol vagy, de már nem velünk,
végleg elengeded a kezünk...
Nemrég még féltettél, szeretted nagyon,
de most már fogad a nagy csend, hűvösek a falak...
Minden üres, mit sem ér...
Hangod halljuk, nevetésed elkísér...

Velünk vagy gyászunkban, örömkben – egy életen át,
könyveinkkel küzdve emlékezünk rád.

De mégis tőled tanultunk egy csodát – emelt fővel,
mosolyogva menni – tovább, csak tovább.

**Búcsúzik tőled fiad, Árpád
és lányod, Márta családjaikkal**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy itt hagyott bennünket
szeretett férjem és édesapám



**ifj. NAGYIDAI Mihály
(1947–2012)**

„Le az égből hull a csillag,
szemünkből könnyek hullnak,
nem tudom, mért hull a csillag?
Könnyeink halottért hullnak.
Csak hullnak, csak hullnak könnyek és csillag,
egyre hullnak, mégsem fogynak.”

(Petőfi Sándor)

Az élet elmúlik, az emléke megmarad,
mi, akik élünk, őrizzük azt.

**Szereteted és jóságod mindig őrizni fogja
szerető feleséged és lányod**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk mamánktól, anyósomtól



**SÁRÁNÉ MORVAI Erzsébettől
(1927–2013)**

Nem múlnak el ők, kik szívünkben élnek, hiába szállnak
az évek, az emlékek újra és újra visszatérnek,
mert az, aki elment, nem jön vissza többé,
emlék marad csupán, mely élni fog örökké.

Emlékét megőrizzik unokái, Tivadar, Alpár és menyé, Rózsa

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak, ba-
rátoknak, ismerősöknek,
szomszédoknak, utcabe-
lieknek, akik szeretett ha-
lottunk



**KUGLINÉ
JAKUBECZ Katalin
(1939–2013)**

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvétnyil-
vánításukkal fájalmunkon
enyhíteni igyekeztek.

Köszönet a Memorijal Te-
metkezési Vállalatnak.

Nyugodjon békében!

**Emlékét megőrzi
a gyászoló család**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk sze-
retett dédintől



**özv. FARAGÓNÉ
PECE Máriától
(1930–2013)**

Szomorú az út,
mely sírohoz vezet,
nem láthatunk, nem
beszélhetünk már veled.

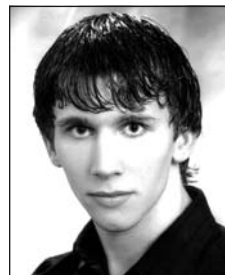
Virágot viszünk
a néma sírra,
de ezzel téged
nem hozhatunk vissza.

Elrabortólünk a
kegyetlen halál, távozásod,
míg élünk, örökre fáj.

**Emléked megőrzi: Erika,
Árpád és ükunokáid,
Erik és Emma**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel, megrendülten
búcsúzunk volt osztálytár-
sunktól



**VARGA Gábortól
(1992–2013)**

„Midőn a roncsolt anyagon
Diadalmas lelked megállt;
S megnézve bátran a halált,
Hittel, reménnyel gazdagon
Indult nem földi útonan,
Egy volt közös,
szent vigaszunk
A LÉLEK ÉL: találkoznunk!”
(Arany János)

Nyugodj békében!

**Emléked örökké őrzi
tanító nénid,
osztályfőnököd és
volt osztálytársaid
az általános iskolából**

ZSendl kőfaragó

Selymesi Imre vállalkozó

064/186-46-16

063/895-15-63

Becse, Szervó Mihály utca 63.

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett mamánktól és dédmamánktól



özv. **FARAGÓNÉ PECE Mária**
(1930–2013)

Virág a kezünkben,
szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra
áldás és nyugalom.

Emlékét megőrzi
unokája, Móni,
unokaveje, Norbi,
dédunokái,
Léna és Gábor

VÉGSŐ BÚCSÚ

KUGLINÉ JAKUBEC Katalin
(1939–2013)

Egy szál gyertya,
mely végig ég, egy élet,
mely gyorsan véget ér.

Ő már ott van,
ahol nincs fájdalom, csak
örök béke és nyugalom,
sírára szálljon
áldás és nyugalom.

Emléked megőrzi
nászod, nászasszonyod
és a mama

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy
nincs közöttünk sógorom
és nagybátyánk



SAROK István
(1921–2012)

Sírját a hála
szent kezekkel öleli.

Ott, ahol a béke,
ott a nyugalom,
ott pihen a lélek,
ahol nincs fájdalom.

Legyen nyugalma
csendes, emléke áldott!

Irén ángyi családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs közöttünk,
akit mindannyian szeretünk



KABÁCS Antal
(1937–2012)

„Látjátok feleim,
egyszerre meghalt és
itt hagyott minket magunkra.

Keresheted őt, nem leled,
hiába, se itt, se Fokföldön,
se Ázsiába, a múltba sem
és a gazdag jövőben.

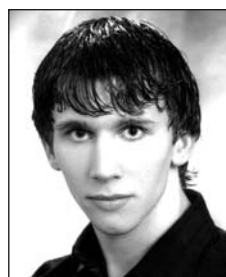
Nem kelti föl se könny,
se szó, se vegyszer.
Hol volt, hol nem volt
a világon egyszer.”

(Kosztolányi Dezső)

Szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett
unokatestvérünköl



VARGA Gábor
(1992–2013)

„A mélybe csak
tested merült el,
csak ő tűnt el a föld alatt,
de lényed lényege
ezerfelé szóródva is
köztünk marad.”

(Keszeci István)

Emléked megőrzi
Viszi nena, Zseri sógor,
Balázs és Réka

VÉGSŐ BÚCSÚ

KUGLINÉ JAKUBECZ Katalin
(1939–2013)

Virágot viszünk most
egy sírra, úgy fáj,
de tudjuk, hogy
nem hozhatunk vissza.

Lehunytad a szemed,
csendben elmentél,
szívedben csak az volt,
hogy minket
mindig szeretél.

Téged feledni nem lehet,
csak letörölni
az érted hulló könnyeket.

Szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú négy éve, hogy
nincs velünk, akit nagyon
szerettünk



VARGA SOMOGYI Imre
(1928–2009)

Az idő múlik,
mert az meg nem állhat,
de az emlékek
szívünkben örökké fájnak.

Szerető családjá

MEGEMLÉKEZÉS

Tíz éve, hogy nincs közöt-
tünk szeretett édesanyánk,
anyósunk, nagymamánk,
dédmamánk és ükmamánk



ÖKRÉSZNÉ FERENCI Ilona
(1920–2003)

Két fáradt kezét
a munka megtörte,
az élet minden vihara
gyötörte, de ő sohasem
panaszkodott, csak
szorgalmasan dolgozott.

Ölelje át a csend
és a szeretet,
elfeledni őt nem lehet.

Emlékét kegyelettel őrzik
szerettei

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett nővérünköl



özv. **FARAGÓNÉ PECE Mária**
(1930–2013)

„Alszik.
Üldözte őt a sors
ezernyi bajjal,
és mégis élt, amíg
mellette volt egy angyal.

Meghalt.

Oly egyszerű
a magyarázata:
amikor a nap lemegy,
beáll az éjszaka.”

(Viktor Hugo)

Emlékét őrzik testvérei:
Antal és János
családjukkal

MEGEMLÉKEZÉS

SAROK István
(1921–2012)

Legyen nyugodt
és békés a pihenése!

Emlékét szeretettel
és tisztelettel megőrizzük.

Szerettei

Egyházközségi hírek

Középiskolások tanévzáró és ballagási hálaadó szentmiséje
16-án, vasárnap 8.30-kor. Az 50 éves házassági évfordulót
ünneplők megáldása a 10 órai nagymisén. Gyónási lehetőség
csütörtökön 18.30–19 óráig.

Ifjúsági találkozó a Telepen június 15-én, szombaton 9.30-tól.
Játékos hittanos tábor a Telepen június 18-án, kedden az
alsósok, június 19-én, szerdán a felsősök részére. Érdek-
lődni a családi hittancsoportok vezetőinél.

Ministránstalálkozó június 22-én Adán.

Miserend

- 14-én, pénteken 8 óraker: egy elhunytért.
15-én, szombaton 8 óraker: a hét folyamán elhunytakért,
valamint: †Sarok Istvánért, valamint: †Varga Somogyi Im-
reért, a Varga Somogyi és a Bálint szülőkért.
16-án, évközi 11. vasárnap, a Telep 7 óraker: a népért,
a plébániatemplomban 8.30-kor: †Ferenczi Mihályért, a
Ferenczi és a Vigh nagyszülőkért, 10 óraker: †id. és ifj.
Molnár Józsefért, Lepár Veronáért, gyermekeikért: Katalin-
nért, Margitért, Muzsika Tóth Mártonért, Sántha Andréért
és az összes nagyszülőkért.
17-én, hétfőn 8 óraker: egy elhunytért.
18-án, kedden 8 óraker: egy elhunytért.
19-én, szerdán 8 óraker: egy elhunytért.
20-án, csütörtökön 19 óraker: †Ferenczi Ilonáért, Kihút
Antalért és az elh. nagyszülőkért.

A plébánia telefonszáma: 844-001

LABDARÚGÁS

Szerb liga – vajdasági csoport

**JEDINSTVO (Ópazova)–
SLOGA 1:4 (0:1)**

A temerini csapat félgőzzel arató győzelmet az utolsó bajnoki fordulóban az ópazovaiak ellen, akik a következő idényben eggyel alacsonyabb rangfokozatban szerepelnek. A Sloga legjobbjá a mesterhármast szerző Kalinov volt. Rajta kívül Siladi rúgott még egy gólt. A temeriniek az előkelő második helyen fejezték be a bajnokságot, és a következő idényben is ebben a ligában játszhatnak.

**MLADOST–DUNAV
(Stari Banovci) 2:1 (2:0)**

Hiába győzött az utolsó fordulóban a járeki csapat, őstől eggyel alacsonyabb rangfokozatban, a Vajdasági ligában fog indulni. A Mladost azért esett ki, mert kedvezőtlenül alakult a ČSK és a Palics mérkőzésének az eredménye. Ezen a találkozón a vendég palicsiak 2:0-ra nyertek a táblázaton jobban helyezett ČSK ellen, és ennek köszönhetően a járekiak előtt végeztek a táblázaton. Ha a ČSK nyer vagy döntetlennel ér véget a meccs, akkor a Mladost bent maradt volna a ligában. A járekiak egyenlő pontszámmal fejezték be a bajnokságot a Palicssal, de a rosszabb egymás elleni eredmény miatt a kieső 12. helyen zárták az idényt.

Labdarúgás – Szerb liga – vajdasági csoport

1. Dolina (Padina)	30	17	7	6	55:28	58
2. Sloga	30	15	8	7	48:25	53
3. Radnički (Mitrovica)	30	14	7	9	43:28	49
4. Dunav (Stari Banovci)	30	13	7	10	33:38	46
5. Radnički (Šid)	30	14	3	13	39:39	45
6. ČSK (Dunacséb)	30	12	8	10	32:24	44
7. Zenta	30	12	8	10	36:31	44
8. Tekstilac (Hódság)	30	13	4	13	37:38	43
9. Radnički (Zombor) (-1)	30	14	2	14	32:38	43
10. Dinamo (Pancsova)	30	12	6	12	36:35	42
11. Palics	30	12	3	15	36:40	39
12. Mladost	30	11	6	13	29:30	39
13. Jedinstvo (Ópazova)	30	9	8	13	29:43	35
14. Cement (Belcsény)	30	8	6	16	34:52	30
15. Srem (Mitrovica) (-1)	30	5	14	11	24:40	28
16. Topolya	30	6	9	15	23:37	27

A ligából a Mladost, az ópazovai Jedinstvo, a belcsényi Cement, a mitrovicai Srem és a Topolya esett ki. A bajnok padinai Dolina feljutott az I. ligába.

Újvidéki körzeti liga

TSK–KABEL (Újvidék) 2:1 (0:1)

A csapatok igazi bajnoki mérkőzést vívtak, amelyen a három gól mellett három piros lapot is láthatnak a szurkolók. Az első találatot a vendégek szerezték egy távoli szabadrúgásból, részben annak köszönhetően, hogy a temerini kapus rosszul helyezkedett. Még az első féldőben kiállították az egyik újvidéki játékost, mert megrúgta a TSK földön fekvő labdarúgóját. Nem sokkal a szünet után, az 50. percen Svitic is piros lapot kapott, miután begyűjtette második sárga lapját, így 10-10 játékosal folytatódott a küzdelem. A hazaiaknak az 52. percen sikerült kiegyenlíteniük Miletic révén, aki jól helyezkedett a tizenhatosban, s a hozzá guruló labdát a kapuba rúgta. A győzelmet érő találatot Srđan Rosic lőtte a 79. percen, ami után a vendégek közül még egy játékos a kiállítás sorára jutott.

A TSK 50 ponttal második a táblázaton és 3-3 ponttal megelőzi a Kabelt, illetve a Boracot. Az utolsó forduló tegnap (szerdán) játszottak, a temeriniek a Sutjeska vendégei voltak Bačko Dobro Poljen.

TSK: Polić, Malešević (Savić), S. Rosić, Dakić, Milosavljević, Marković, Svitic, Kovačević (Muja-



A szabadkai verseny első három helyezettje: balról az ezüstérmes Pero Tepić, középen a bajnok Lazar Tomić, jobbról a belgrádi Matija Jovičić

ljić), M. Rosić, Džepina, Miletic (Sörös).

Újvidéki liga

SIRIG–MLADOST (Újvidék) 5:1

A szőregiek az utolsó fordulóban a bajnok újvidéki csapat ellen nyertek fölényesen, a bajnokságot így a 10. helyen zárták.

ASZTALITENISZ

A lehető legjobb módon ért véget az idény a temerini egyesület számára, ugyanis Szabadkán a fiatalabb serdiülők (5. és 6. osztály) országos TOP 12-es versenyén a fiúknál az első két helyet a mi egyesületünk játékosai szerezték meg, a lányoknál pedig a negyedik helyen végzett a temerini asztaliteniszező.

A fiúknál Lazar Tomić 9 győzelemmel és 2 vereséggel lett aranyérmes, míg Pero Tepić ugyanilyen mérleggel a második helyet érdemelte ki. A versenyen az ország legjobb 12 játékosa vett részt, vagyis mondhatjuk, hogy ebben a korosztályban a két legjobb asztaliteniszező Szerbiában a temerini klubnak a tagja.

A lányoknál Orosz Nikolett 9 győzelemmel és 2 vereséggel a negyedik helyen végzett. Nem volt szerencséje, mivel a második és a harmadik helyezett versenyző is ugyanilyen mérleggel fejezte be a tornát, de az egymás elleni eredmények miatt Orosz maradt le a dobogóról.

T. N. T.

Labdarúgás – Újvidéki liga

1. Mladost (Újvidék)	30	23	2	5	82:27	71
2. Susek	30	22	3	5	76:32	69
3. Fruškogorac (Kamenica)	30	21	3	6	103:29	66
4. Futog	30	21	3	6	72:36	66
5. Fruškogorski Partizan (Bukovac)	30	21	1	8	70:37	64
6. Slavija (Újvidék)	30	17	0	13	61:55	51
7. Vinogradar (Ledinci)	30	13	6	11	60:43	45
8. Tatra (Kiszács)	30	13	5	12	45:38	44
9. Dinamo (Tiszakálmánfalva)	30	12	6	12	44:42	42
10. Sirig	30	12	3	15	48:55	39
11. Bačka (Begecs)	30	11	3	16	48:66	36
12. Proleter (Bánostor)	30	8	7	15	57:74	31
13. Borac (Rakovac)	30	8	2	20	40:89	26
14. Čenej	30	6	4	20	34:75	22
15. Železničar (Újvidék)	30	3	4	23	24:85	13
16. Sremac (Čerević)	30	1	4	25	16:97	7

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinke novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríz Csece Magdolna (mcsn, ●), Töröcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kispári Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petöfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229. szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

